



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom      Nr.      194  
25/03/2025

Seduta del

**Betreff:**

Kriterien für die Gewährung von Beiträgen  
zur Familienbildung

**Oggetto:**

Criteri per la concessione di contributi per  
l'attività di formazione per la famiglia

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

R5.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Landesgesetz vom 17. Mai 2013 „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, Nr. 8, Artikel 21 in geltender Fassung, welches die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und gemeinnützige private Organisationen vorsieht;

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“ in geltender Fassung, Artikel 2, laut welchem die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen festlegt;

hält es für notwendig, die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 531 vom 05. Juni 2018, Nr. 1237 vom 27. November 2018, Nr. 11 vom 14. Jänner 2020, Nr. 1132 vom 28. Dezember 2021, Nr. 218 vom 14. März 2023, Nr. 563 vom 02. Juli 2024, Nr. 1150 vom 13. November 2018, Nr. 378 vom 26. Mai 2020 und Nr. 468 vom 30. Juni 2020 betreffend die derzeit geltenden *Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Familienbildung*, zu widerrufen sowie im Sinne einer rationalen und effizienten Verwaltung klarer und einheitlicher zu gestalten gemäß Rundschreiben des Generalsekretärs des Landes Nr. 2 vom 2. März 2017 sowie Nr. 1 vom 18. Februar 2022;

Im Vergleich zu den mit vorangegangenen Beschlüssen genehmigten Kriterien werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Betreuung in Spielgruppen in strukturschwachen Gemeinden, die auf der Grundlage des für die Kleinkinderbetreuung vorgesehenen Versorgungsparameters nicht die notwendige Kinderanzahl erreichen, wird erleichtert;
- b) die Regelung der Ehrenamtsstunden wird präzisiert;
- c) buchhalterische Anpassungen;

La Giunta provinciale dopo aver considerato le leggi, gli atti amministrativi nonché i fatti e le circostanze di seguito elencati:

Legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, articolo 21, e successive modifiche, che prevede la concessione di contributi a organizzazioni pubbliche e organizzazioni private senza scopo di lucro;

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante „Disciplina del procedimento amministrativo“, e successive modifiche, articolo 2 che demanda alla Giunta provinciale l'emanazione dei criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché per la definizione delle modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi;

ritenuto necessario revocare le Delibere della Giunta Provinciale n. 531 del 05 giugno 2018, n. 1237 del 27 novembre 2018, n. 11 del 14 gennaio 2020, n. 1132 del 28 dicembre 2021, n. 218 del 14 marzo 2023, n. 563 del 02 luglio 2024, n. 1150 del 13 novembre 2018, n. 378 del 26 maggio 2020 e n. 468 del 30 giugno 2020 riguardanti i *Criteri per la concessione di contributi per l'attività di formazione per la famiglia* al fine di conferire alle proposte di provvedimento maggiore chiarezza e omogeneità, così da corrispondere ad un modello di amministrazione meno burocratica e più incisiva come da circolare del Segretario generale della Provincia n. 2 del 2 marzo 2017 e n. 1 del 18 febbraio 2022.

Rispetto ai criteri approvati con le precedenti delibere, sono state apportate le seguenti modifiche:

- a) viene agevolata l'assistenza nei gruppi di gioco nei Comuni strutturalmente deboli che non raggiungono il numero necessario di bambini sulla base del parametro di assistenza previsto per la prima infanzia;
- b) viene precisata la regolamentazione delle ore di volontariato;
- c) adeguamenti contabili;

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2025 auf 6.015.000 Euro geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Ausgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2025-2027 zugewiesenen Mitteln gewährleistet.

Dies vorausgeschickt und berücksichtigt

### **b e s c h l i e ß t**

die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. beiliegende Neufassung der *Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Familienbildung* im Rahmen des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, gemäß Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. Die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 531 vom 05. Juni 2018, Nr. 1237 vom 27. November 2018, Nr. 11 vom 14. Jänner 2020, Nr. 1132 vom 28. Dezember 2021, Nr. 218 vom 14. März 2023, Nr. 563 vom 02. Juli 2024, Nr. 1150 vom 13. November 2018, Nr. 378 vom 26. Mai 2020 und Nr. 468 vom 30. Juni 2020 sind widerrufen;

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER  
LANDESREGIERUNG

La copertura di spesa, stimata per l'anno 2025 in euro 6.015.000 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2025-2027.

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale

### **d e l i b e r a**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i nuovi *Criteri per la concessione di contributi per l'attività di formazione per la famiglia* ai sensi della legge provinciale del 17 maggio 2013, n. 8, secondo l'allegato A, che fa parte integrante di questa deliberazione;

2. le deliberazioni della Giunta Provinciale n. 531 del 05 giugno 2018, n. 1237 del 27 novembre 2018, n. 11 del 14 gennaio 2020, n. 1132 del 28 dicembre 2021, n. 218 del 14 marzo 2023, n. 563 del 02 luglio 2024, n. 1150 del 13 novembre 2018, n. 378 del 26 maggio 2020 e n. 468 del 30 giugno sono revocate;

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA  
PROVINCIALE

## Kriterien für die Gewährung von Beiträgen zur Familienbildung

### Artikel 1

#### *Anwendungsbereich, Zielgruppe und Begünstigte*

1. Diese Kriterien regeln die Gewährung von Beiträgen an in Südtirol tätige öffentliche Körperschaften und private Einrichtungen ohne Gewinnabsicht zur frühen Stärkung der Familien gemäß den Artikeln 4, 7, 8, 10 und 11 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, in der Folge Gesetz genannt.

1/bis. Die Organisationen laut Absatz 1 müssen:

a) in ihren Satzungen die Durchführung von Familienbildungstätigkeiten verankert haben,

b) über eine geeignete Organisationsstruktur in Südtirol verfügen,

c) Kontinuität gewährleisten, was die Durchführung ihrer Tätigkeit anbelangt.

1/ter. Als Familienbildung gelten Formen der Bildungsarbeit, die Eltern bzw. allgemein Familien präventiv unterstützen, durch für alle leicht zugängliche, niederschwellige Angebote, welche die Familien im Alltag begleiten, unter Berücksichtigung ihrer Ressourcen und durch Vermittlung von Wissen und Kompetenzen zur Verbesserung des Zusammenlebens. Ziel der Familienbildung ist es zudem, die Erziehungsfähigkeit zu stärken und auszubauen, die Reflektion über die Rollen innerhalb der Familie und die Handlungsweisen der einzelnen Familienmitglieder im Alltag anzuregen, die Beziehungen der Familienmitglieder untereinander zu unterstützen und junge Menschen auf das Zusammenleben in einer Partnerschaft und dann in einer neuen Familie vorzubereiten. Abzugrenzen ist die Familienbildung einerseits von Angeboten im Bereich Familienfreizeit sowie andererseits von klassischer Beratung, Therapie und sozialer Intervention.

2. Es werden folgende familienunterstützende Maßnahmen gefördert:

a) frühzeitige Stärkung der Familien gemäß Artikel 7 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d), e), f), g) und i) des Gesetzes, betreffend Sensibilisierung, Information, frühzeitige Auseinandersetzung mit dem Thema Familie

## Criteri per la concessione di contributi per l'attività per la formazione della famiglia

### Articolo 1

#### *Ambito di applicazione, target e beneficiari*

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi ad enti pubblici ed organizzazioni private senza scopo di lucro che svolgono la loro attività in Alto Adige per il sostegno precoce alle famiglie ai sensi degli articoli 4, 7, 8, 10 e 11 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, di seguito denominata legge.

1/bis. Le organizzazioni di cui al comma 1:

a) devono aver previsto nel proprio statuto la realizzazione di attività di formazione per la famiglia;

b) devono disporre di un'adeguata struttura organizzativa nella provincia di Bolzano;

c) devono garantire continuità nello svolgimento della propria attività.

1/ter. Si considerano attività di formazione per la famiglia le attività di formazione orientate a sostenere preventivamente i genitori, e in generale le famiglie, mediante interventi di bassa soglia (di facile accesso per tutti) che affiancano le famiglie stesse nel quotidiano, tenendo conto delle loro risorse e trasmettendo loro conoscenze e competenze atte a migliorare la convivenza. La formazione per la famiglia mira a rafforzare e incrementare le competenze educative, a promuovere la riflessione sui ruoli e sui modi di agire dei membri della famiglia nella quotidianità e a sostenere le relazioni familiari, nonché a preparare i giovani alla convivenza in coppia e all'interno di una nuova famiglia. La formazione per la famiglia va distinta, da un lato, dalle iniziative per il tempo libero dedicate alle famiglie, dall'altro dalla consulenza in senso stretto, dalla terapia e dall'intervento sociale.

2. Sono finanziate le seguenti misure di sostegno alla famiglia:

a) sostegno preventivo alla famiglia ai sensi dell'articolo 7, comma 1, lettere a), b), c) d) e), f), g) ed i) della legge, concernenti misure di sensibilizzazione, informazione e confronto precoce con le tematiche riguardanti la

und Partnerschaft, Eltern- und Familienbildungsprogramme, Familien-Selbsthilfe, präventive Angebote zur Vorbeugung von Problemsituationen, zielgruppen-spezifische Beratungs- und Begleitungsangebote für Familien, Familienmediation. Unterstützt werden weiters Treffpunkte und Anlaufstellen für Familien, Familienzentren, Eltern-Kind-Zentren sowie andere Formen des Austauschs, welche die Beziehung zwischen Eltern, Eltern und Kind sowie zwischen den Generationen sowie die aktive Einbindung der Väter stärken,

b) Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf gemäß Artikel 8 Absatz 2 Buchstaben a) und b) und Absatz 3 Buchstabe b) des Gesetzes, betreffend Gender-Maßnahmen, Programme zur Erweiterung von Rollenbildern sowie das Zertifikat „audit familieundberuf“,

c) Betreuungs- und Begleitungsangebote gemäß Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b) des Gesetzes, betreffend Elterninitiativen, Spielgruppen, Eltern-Kind-Zentren,

d) Netzwerke und die Vernetzung im Bereich Familie gemäß Artikel 4 des Gesetzes; die Netzwerkarbeit mit den Gemeinden (einzelnen oder zusammengeschlossenen Gemeinden) kann ausschließlich über Artikel 6/bis gefördert werden,

e) wissenschaftliche Studien zu den Familien in Südtirol gemäß Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe f) des Gesetzes.

3. Zielgruppe der geförderten Maßnahmen sind Paare, werdende Eltern, Eltern, Großeltern, Familien und Kleinkinder bis zum Kindergarten Eintritt.

## Artikel 2

### *Beitragsformen*

1. Es wird zwischen drei Beitragsformen unterschieden:

a) Beiträge für die ordentliche Tätigkeit zur Durchführung des Jahresprogramms, wobei es sich um eine geplante, kontinuierliche Tätigkeit handeln muss, die ganzjährig in einer zweckdienlichen Struktur ausgeübt wird.

b) Beiträge für Projekte zur Durchführung von Initiativen und Programmen mit einer Dauer von maximal 12 Monaten. Dasselbe Projekt kann, eventuelle Projektwiederholungen/Projektfortführungen

famiglia e la vita di coppia, programmi di formazione a sostegno della famiglia e della genitorialità, l'auto-aiuto familiare, offerte per prevenire situazioni familiari problematiche, consulenza e accompagnamento familiare, mediazione familiare. Sono sostenuti inoltre i punti d'incontro e gli altri spazi per le famiglie, i centri per le famiglie, i centri genitori-bambini e le altre forme di scambio che rafforzano il rapporto tra genitori, genitori e figli, tra generazioni e il coinvolgimento attivo dei padri;

b) migliore conciliabilità tra famiglia e lavoro ai sensi dell'articolo 8, comma 2, lettere a) e b), e comma 3, lettera b), della legge, concernenti azioni a favore della parità di genere, dell'ampliamento delle immagini di ruolo, nonché della certificazione "audit famigliaelavoro";

c) servizi di assistenza e di accompagnamento ai sensi dell'articolo 10, comma 2, lettera b), della legge, concernenti iniziative genitoriali, gruppi di gioco, centri genitori-bambini;

d) lavoro di rete nel settore famiglia, ai sensi dell'articolo 4 della legge; il lavoro di rete con i comuni (singoli o in collaborazione tra loro) può essere finanziato esclusivamente in base all'articolo 6/bis;

e) indagini scientifiche sulla situazione delle famiglie in Alto Adige ai sensi dell'articolo 11, comma 3, lettera f) della legge.

3. Le misure finanziate sono rivolte a coppie, futuri genitori, genitori, nonni, famiglie e bambini che non frequentano ancora la scuola dell'infanzia.

## Articolo 2

### *Tipologie dei contributi*

1. Si distinguono tre tipologie di contributi:

a) contributi per attività ordinaria per lo svolgimento del programma di attività annuale; deve trattarsi di un'attività programmata e continuativa, che si svolge durante tutto l'anno e all'interno di una struttura adeguata agli scopi;

b) contributi per progetti per lo svolgimento di iniziative e programmi della durata massima di 12 mesi; lo stesso progetto, comprese eventuali repliche/proseguimenti, può di norma essere finanziato al massimo per tre volte

eingeschlossen, in der Regel höchstens drei aufeinanderfolgende Male finanziert werden. Eine Ausnahme bilden die Projekte laut Artikel 5, 5/bis und 6/bis. Grundsätzlich gefördert werden können innovative Maßnahmen, die darauf ausgerichtet sind, größere Lücken im Bildungsangebot zu schließen oder die Entwicklung zu gewährleisten, die im Hinblick auf die bereits bestehenden Familienbildungsangebote erforderlich ist.

c) Beiträge für Investitionen zur Realisierung, Verbesserung und Ausstattung von Infrastrukturen.

### Artikel 3

#### *Beitragshöhe und Bewertungskriterien*

1. Beiträge können gewährt werden:

a) im Ausmaß von bis zu 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Beiträgen für ordentliche Tätigkeiten, wobei sich der Beitragssatz um 5 Prozent für Organisationen mit gültigem Zertifikat „audit familieundberuf“ erhöht. Für Organisationen ohne Gewinnabsicht, deren Tätigkeiten ausschließlich für Mitgliedsorganisationen gemäß Artikel 4, Absatz 1 erbracht werden und für Familienbildungsorganisationen ohne Gewinnabsicht, deren Tätigkeiten überwiegend der Vernetzung, der konzeptionellen und unterstützenden Arbeit sowie der Qualifizierung von Fachkräften zugunsten anderer Einrichtungen dienen, im Ausmaß von bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben.

b) im Ausmaß von bis zu 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Beiträgen für Projekte. Für die Verwirklichung von Initiativen und Programmen von besonderem allgemeinem Interesse, die in engem Zusammenhang mit den Entwicklungsschwerpunkten der Familienagentur stehen, können Beiträge im Ausmaß von bis zu 90 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden,

c) im Ausmaß von bis zu 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben im Fall von Beiträgen für Investitionen.

2. Die Höhe der zugelassenen Ausgaben wird unter Berücksichtigung der verfügbaren Fördermittel und der inhaltlichen Schwerpunkte bestimmt. Weitere Bewertungskriterien sind: Anwendung der Landesparameter, Familienfreundlichkeit und Bedarfsorientierung der Angebote, Mitgliederzahl, Öffnungszeiten, Außenstellen, kontinuierliche Weiterbildung der

consecutive, ad eccezione dei progetti di cui agli articoli 5, 5/bis e 6/bis. Possono essere di norma finanziati gli interventi innovativi finalizzati a colmare importanti lacune riscontrate nell'offerta formativa o a garantire gli sviluppi necessari dell'offerta formativa esistente.

c) contributi per investimenti per la realizzazione, il miglioramento e l'allestimento delle infrastrutture.

### Articolo 3

#### *Entità dei contributi e criteri di valutazione*

1. Possono essere concessi contributi:

a) nella misura massima del 70 per cento della spesa ammessa, in caso di contributi per attività ordinaria che si aumenta del 5 per cento per le organizzazioni in possesso di un certificato valido "audit famigliaelavoro". Per organizzazioni senza scopo di lucro, le cui attività vengono svolte esclusivamente per organizzazioni associate ai sensi dell'art. 4, comma 1 e per organizzazioni senza scopo di lucro nel settore della formazione per la famiglia, le cui attività riguardano principalmente il lavoro di rete, concettuale e di sostegno, nonché la qualificazione del personale a favore di altri enti, nella misura massima fino al 90 per cento della spesa ammessa.

b) nella misura massima del 70% della spesa ammessa, in caso di contributi per progetti. Per la realizzazione di iniziative e programmi di particolare interesse generale, che sono strettamente legate alle priorità di sviluppo dell'Agenzia per la famiglia, possono essere concessi contributi nella misura massima del 90 per cento della spesa ammessa;

c) nella misura massima dell'80 per cento della spesa ammessa, in caso di contributi per investimenti.

2. L'importo della spesa ammessa è determinato tenuto conto della disponibilità finanziaria e delle priorità tematiche. Ulteriori criteri di valutazione sono: applicazione dei parametri tariffari provinciali, livello di offerte a misura di famiglia orientate ai loro bisogni, numero dei soci, orario di apertura, sedi distaccate, formazione continua dei

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Zusammenarbeit mit Gemeinden sowie Einrichtungen und Vereinen vor Ort, ehrenamtlich geleistete Tätigkeit, Verhältnismäßigkeit der Kostenpunkte, Korrektheit, Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und buchhalterische Transparenz.

3. Der Fördersatz reduziert sich im Verhältnis zu den Einnahmen.

4. Der gewährte Beitrag darf in keinem Fall höher als der beantragte Beitrag sein.

5. Die laut diesen Kriterien vorgesehenen Beiträge sind nicht mit anderen Landesbeiträgen für die dieselben zugelassenen Ausgaben kumulierbar.

#### Artikel 4

##### *Förderrichtlinien für Eltern-Kind-Zentren (Elki)*

1. Eltern-Kind-Zentren, in der Folge Elki genannt, sind offene Treffpunkte für Familien mit Kindern, vorwiegend im Vorschulalter. Sie bieten Eltern Raum und Möglichkeiten, neue Beziehungen zu knüpfen, und unterstützen sie bei der Erziehung. Kinder werden in einem kindgerechten und pädagogisch wertvollen Umfeld in ihrer frühkindlichen Entwicklung gefördert.

2. Um Anrecht auf eine Landesförderung zu haben, müssen die Eltern-Kind-Zentren folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie entstehen aus einem Bedarf der Familien heraus, meist im Rahmen einer Elterninitiative, sowie durch ehrenamtliches Engagement,

b) es handelt sich um leicht zugängliche, offene Treffpunkte für Eltern, Mütter, Väter, Kinder, Großeltern und Erziehende,

c) sie sind kultur- und sprachübergreifend,

d) sie haben regelmäßige Öffnungszeiten (mindestens zweimal wöchentlich für 2 bis 4 Stunden),

e) sie bieten ergänzende Angebote und Dienste für Familien, welche sich nach den Bedürfnissen vor Ort richten (z.B. Bildungsangebote für Eltern, Spiel- oder Krabbelgruppen, Tauschmärkte, usw.),

f) sie können Außenstellen haben,

g) sie kooperieren mit anderen Eltern-Kind-Zentren, damit Ressourcen gebündelt,

collaboratori e delle collaboratrici, collaborazione con comuni e con altre strutture ed organizzazioni locali, prestazioni a titolo di volontariato, proporzionalità dei costi, correttezza, efficienza, efficacia, economicità e trasparenza nella propria gestione contabile.

3. La percentuale del contributo si riduce in proporzione alle entrate.

4. Il contributo concesso non può essere comunque superiore a quello richiesto.

5. I contributi previsti dai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni provinciali per le stesse spese ammesse.

#### Articolo 4

##### *Linee guida per il finanziamento dei Centri genitori-bambini (Elki)*

1. I Centri genitori-bambini, di seguito denominati Elki, sono luoghi d'incontro aperti per famiglie con bambini prevalentemente in età prescolare. Essi offrono ai genitori spazi d'incontro, la possibilità di stringere nuovi rapporti e un supporto educativo. I bambini sono sostenuti nel loro sviluppo in un ambiente accogliente e pedagogicamente adeguato.

2. Gli Elki possono accedere a un contributo se soddisfano i seguenti requisiti:

a) nascono per un bisogno delle famiglie, di solito su iniziativa dei genitori, e grazie all'impegno di volontari;

b) sono punti d'incontro aperti e facilmente accessibili per genitori, madri, padri, bambini, nonni ed educatori;

c) si rivolgono a persone di tutte le culture e di tutti i gruppi linguistici;

d) hanno orari di apertura regolari (almeno due volte alla settimana per 2-4 ore);

e) offrono servizi aggiuntivi alle famiglie, orientando l'offerta ai bisogni locali (per es. corsi di formazione per genitori, gruppi di gioco, mercatini dell'usato ecc.);

f) possono avere sedi distaccate;

g) cooperano con altri Elki per rafforzare le risorse presenti, per scambiare competenze e

Kompetenzen ausgetauscht und eine gemeinsame inhaltliche und verwaltungstechnische Ausrichtung gewährleistet wird.

3. Bei der Förderung neuer Elki oder sonstiger offener Familientreffpunkte werden die territoriale, die lokale und die soziodemografische Situation berücksichtigt sowie das Vorhandensein im Einzugsgebiet weiterer Elki oder sonstiger familienunterstützender Angebote.

#### Artikel 5

##### *Voraussetzungen und Förderrichtlinien für Spielgruppen*

1. Spielgruppen sind Spiel-, Lern- und Erziehungsangebote für Kleinkinder bis zum Kindergarten Eintritt, in deren Mittelpunkt das Spiel steht.

2. Spielgruppen können unter folgenden Voraussetzungen gefördert werden:

a) Träger der Spielgruppe ist eine öffentliche Körperschaft (z.B. die Gemeinde) oder eine private Einrichtung ohne Gewinnabsicht,

b) sie besteht aus mindestens sechs und maximal zwölf Kindern,

c) die Kinder treffen sich ein- bis maximal dreimal pro Woche zum Spielen in derselben Gruppe. Die einzelnen Treffen dürfen nicht mehr als 3,5 Stunden dauern, inklusive Bring- und Abholzeit; falls ausdrücklich im Antrag angeführt, kann für die Vor- und Nachbereitung der Spielgruppe zusätzlich maximal eine weitere halbe Stunde pro Treffen eingeräumt werden,

d) die Kinder werden entweder von einer pädagogischen Fachkraft, einer Tagesmutter oder einer Person mit nachgewiesener Erfahrung in diesem Bereich begleitet,

e) für die Teilnahme an Spielgruppen ist in jedem Fall eine Gebühr vorgesehen.

3. Ab sieben Kindern kann ein zweiter Mitarbeiter oder eine zweite Mitarbeiterin finanziert werden. Für Kinder mit nachgewiesener Beeinträchtigung kann eine zusätzliche Begleitung finanziert werden.

4. Die Gemeinde stellt den Spielgruppen nach Möglichkeit geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung oder unterstützt die Spielgruppe finanziell.

per garantire un orientamento comune a livello gestionale e di contenuti.

3. Per il finanziamento di nuovi Elki o di altri punti d'incontro aperti per famiglie si tiene conto della situazione territoriale, locale e sociodemografica, nonché della presenza nel relativo bacino d'utenza di altri Elki o di altri servizi di sostegno alle famiglie.

#### Articolo 5

##### *Linee guida per il finanziamento dei gruppi di gioco*

1. Per gruppi di gioco si intende un'offerta ludico-educativa essenzialmente incentrata sul gioco, per bambini che non frequentano ancora la scuola dell'infanzia.

2. I gruppi di gioco possono essere finanziati se soddisfano i seguenti requisiti:

a) sono gestiti da un ente pubblico (ad es. il comune) oppure da un'organizzazione privata senza scopo di lucro;

b) sono costituiti da un minimo di sei e un massimo di dodici bambini;

c) i bambini si incontrano per giocare da una volta a massimo tre volte alla settimana nello stesso gruppo. Ogni incontro può durare non più di 3,5 ore, comprese l'entrata e l'uscita dei bambini; se specificato esplicitamente nella domanda, per la preparazione e il seguito di ogni incontro può essere riconosciuta al massimo un'ulteriore mezz'ora;

d) i bambini sono seguiti da una persona con una formazione pedagogica oppure da una/un assistente domiciliare all'infanzia (Tagesmutter) o da una persona di comprovata esperienza nel settore;

e) per i bambini del gruppo di gioco è prevista in ogni caso una quota di partecipazione.

3. A partire da 7 bambini è riconosciuto il finanziamento di un'ulteriore collaboratrice/un ulteriore collaboratore. In caso di bambini con disabilità accertata può essere riconosciuto un ulteriore fabbisogno di accompagnamento.

4. Il comune, se possibile, mette a disposizione dei gruppi di gioco locali adeguati o comunque sostiene economicamente l'iniziativa.

#### Artikel 5/bis

##### *Förderrichtlinien für Spielgruppen in strukturschwachen Gemeinden*

1. In strukturschwachen Gemeinden, in welchen auf der Grundlage des für die Kleinkinderbetreuung vorgesehenen Versorgungsparameters nicht die Anzahl von zehn Kindern erreicht wird und in denen keine sonstigen familienunterstützenden Angebote vorhanden sind, können Spielgruppen unter folgenden Voraussetzungen gefördert werden:

a) Träger der Spielgruppe ist eine öffentliche Körperschaft (z.B. die Gemeinde) oder eine private Einrichtung ohne Gewinnabsicht,

b) sie besteht aus maximal zwölf Kindern,

c) die Kinder treffen sich bis zu fünfmal pro Woche zum Spielen in derselben Gruppe,

d) die Kinder werden entweder von einer pädagogischen Fachkraft, einer Tagesmutter oder einer Person mit nachgewiesener Erfahrung in diesem Bereich begleitet,

e) für die Teilnahme an Spielgruppen ist in jedem Fall eine Teilnahmegebühr vorgesehen.

2. Ab sieben Kindern kann ein zweiter Mitarbeiter/eine zweite Mitarbeiterin finanziert werden. Für Kinder mit nachgewiesener Beeinträchtigung kann eine zusätzliche Begleitung finanziert werden.“

#### Artikel 6

##### *Förderrichtlinien für die Zertifizierung „audit familieundberuf“*

1. Private Einrichtungen ohne Gewinnabsicht, die nicht auf der Grundlage eines anderen Bereichsgesetzes gefördert werden können, können eine Förderung der Beratungskosten zur Zertifizierung „audit familieundberuf“ beantragen.

#### Artikel 6/bis

##### *Förderrichtlinien für die Zertifizierung „FamilyPlus – Familie leben, vivere la famiglia, viver la familia“*

1. Das Zertifizierungsverfahren „FamilyPlus – Familie leben, vivere la famiglia, viver la familia“ (kurz „FamilyPlus“) ist eine Anerkennung, die die Familienagentur

#### Articolo 5/bis

##### *Linee guida per il finanziamento dei gruppi di gioco nei comuni strutturalmente deboli*

1. Nei comuni strutturalmente deboli, dove sulla base del parametro di dotazione previsto per i servizi per la prima infanzia, non viene raggiunto il numero di dieci bambini e in cui non esistono altri servizi di sostegno alle famiglie, possono essere finanziati gruppi di gioco che soddisfano i seguenti requisiti:

a) il gestore dei gruppi di gioco è un ente pubblico (es. il comune) o un'organizzazione privata senza scopo di lucro;

b) è composto da un massimo di dodici bambini;

c) i bambini si incontrano fino a cinque volte a settimana per giocare nello stesso gruppo;

d) i bambini sono seguiti da una persona con una formazione pedagogica oppure da una/un assistente domiciliare all'infanzia (Tagesmutter) o da una persona di comprovata esperienza nel settore;

e) per la partecipazione ai gruppi di gioco è prevista in ogni caso una quota di partecipazione.

2. A partire da sette bambini è riconosciuto il finanziamento di un secondo collaboratore/una seconda collaboratrice. In caso di bambini con disabilità accertata può essere riconosciuto un ulteriore fabbisogno di accompagnamento.”

#### Articolo 6

##### *Linea guida per il finanziamento della certificazione “audit famigliaelavoro”*

1. Le organizzazioni private senza scopo di lucro che non possono essere finanziate in base alle leggi provinciali di altri settori possono richiedere un contributo per le spese di consulenza per conseguire la certificazione “audit famigliaelavoro”.

#### Articolo 6/bis

##### *Linee guida per il finanziamento della certificazione “FamilyPlus – Familie leben, vivere la famiglia, viver la familia”*

1. La certificazione “FamilyPlus – Familie leben, vivere la famiglia, viver la familia“ (in breve “FamilyPlus“) è un riconoscimento assegnato dall'Agenzia per la famiglia a

einzelnen oder zusammengeschlossenen Gemeinden ausstellt, die Maßnahmen zugunsten von Kindern, Jugendlichen, Seniorinnen und Senioren und Familien umsetzen.

2. Die Gemeindebegleitung im Rahmen des Zertifizierungsverfahrens kann unter folgenden Voraussetzungen gefördert werden:

a) Träger der Begleitung ist eine Organisation mit den Voraussetzungen laut Artikel 1 Absätze 1 und 1/bis,

b) die Begleitung muss von qualifiziertem und speziell ausgebildetem Personal durchgeführt werden;

c) das Projekt zur Gemeindebegleitung muss vor Einreichung des Beitragsantrags mit der Familienagentur vereinbart werden,

d) der Umfang der beitragsfähigen Stunden, die Leistungen und die Richtlinien der Gemeindebegleitung werden von der Familienagentur festgelegt.

comuni, singoli o in rete tra di loro, che attivano misure a favore di bambini, giovani, anziani e famiglie.

2. L'accompagnamento dei comuni nel processo di certificazione può essere finanziato alle seguenti condizioni:

a) l'accompagnamento deve essere gestito da un'organizzazione con i requisiti di cui all'articolo 1, commi 1 e 1/bis;

b) l'accompagnamento deve essere svolto da personale qualificato e appositamente formato;

c) il progetto di accompagnamento deve essere concordato con l'Agenzia per la famiglia prima della presentazione della domanda di contributo;

d) il monte ore ammissibile a contributo, le prestazioni e le linee guida dell'accompagnamento vengono stabiliti dall'Agenzia per la famiglia.

#### Artikel 7

##### *Fristen für die Einreichung der Beitragsanträge*

1. Anträge auf Förderung der ordentlichen Tätigkeit sind bis einschließlich 30. November des Jahres vor jenem einzureichen, auf das sich die Jahrestätigkeit bezieht.

2. Anträge für Projekte, deren Beginn in den Zeitraum zwischen Januar und Mai fällt, sind bis einschließlich 30. November des Vorjahres einzureichen. Anträge für Projekte, deren Beginn in den Zeitraum zwischen Juni und Dezember fällt, sind bis einschließlich 15. Mai des laufenden Jahres einzureichen. Ist die finanzielle Verfügbarkeit gegeben, kann die Familienagentur in begründeten Fällen auch im Laufe des Jahres Anträge für Pilotprojekte annehmen. Die Anträge müssen in jedem Fall vor Projektbeginn eingereicht werden.

3. Anträge für Investitionen sind bis einschließlich 30. November des Jahres vor jenem einzureichen, in dem die Investition getätigt wird. Ist die finanzielle Verfügbarkeit gegeben, kann die Familienagentur in begründeten Fällen auch im Laufe des Jahres Anträge annehmen. Die Anträge müssen in jedem Fall eingereicht werden, bevor die entsprechenden Ausgaben bestritten werden bzw. vor Baubeginn.

4. Die Fristen für den Abschluss des

#### Articolo 7

##### *Termini di presentazione delle domande di contributo*

1. Le domande di contributo per attività ordinaria devono essere presentate entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello a cui l'attività annuale si riferisce.

2. Le domande per progetti che hanno inizio tra gennaio e maggio devono essere presentate entro il 30 novembre dell'anno precedente. Le domande per progetti che hanno inizio tra giugno e dicembre devono essere presentate entro il 15 maggio dell'anno corrente. Se vi è disponibilità finanziaria, l'Agenzia per la famiglia può, in casi motivati, accettare anche nel corso dell'anno domande per progetti pilota. In ogni caso le domande devono essere presentate prima dell'inizio del progetto.

3. Le domande per investimenti devono essere presentate entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello a cui la spesa per l'investimento si riferisce. Se vi è disponibilità finanziaria, l'Agenzia per la famiglia può, in casi motivati, accettare anche domande nel corso dell'anno. Le domande devono essere presentate in ogni caso prima che siano state sostenute le relative spese ovvero prima dell'inizio dei lavori.

4. I termini per la conclusione del

Verwaltungsverfahren laufen ab den Einreichfristen laut den Absätzen 1, 2 und 3.

#### Artikel 8

##### *Antragstellung*

1. Anträge auf Gewährung und Auszahlung des Beitrags sind auf der von der Familienagentur bereitgestellten Vorlage abzufassen und vom gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin der Antragstellenden zu unterzeichnen. Die Vorlagen stehen auf der Homepage der Familienagentur zur Verfügung.
2. Die Anträge müssen innerhalb der in diesen Kriterien vorgesehenen Fristen eingereicht werden. Wird ein Antrag per Post geschickt, so gilt das Datum des Poststempels.
3. Die Antragstellenden müssen der Familienagentur unverzüglich jede wichtige Änderung bezüglich des eingereichten Antrags schriftlich mitteilen.

#### Artikel 9

##### *Beitragsantrag für die ordentliche Tätigkeit*

1. Anträge auf die Gewährung eines Beitrags für die ordentliche Tätigkeit enthalten:
  - a) das vollständig ausgefüllte Antragsformular,
  - b) eine ausführliche Beschreibung der geplanten Jahrestätigkeit (Tätigkeitsplan),
  - c) den Kosten- und Finanzierungsplan,
  - d) für die einzelnen Angestellten: eine genaue Stellen- und Arbeitsbeschreibung mit Angabe des Anstellungsdatums, des angewandten Kollektivvertrags, der jeweiligen Einstufung und der geleisteten Wochenstunden,
  - e) letzte genehmigte Jahresabschlussrechnung (Haushaltsbilanz),
  - f) Gründungsakt und aktuelle Satzung, sofern diese nicht schon übermittelt wurden.

#### Artikel 10

##### *Antrag auf einen Projektbeitrag*

1. Anträge auf Gewährung eines Projektbeitrags enthalten:
  - a) das vollständig ausgefüllte Antragsformular,

procedimento amministrativo decorrono dai termini di presentazione di cui ai commi 1, 2 e 3.

#### Articolo 8

##### *Modalità di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo e di liquidazione devono essere compilate sui modelli predisposti dall'Agenzia per la famiglia e firmate dal/dalla legale rappresentante del richiedente. I modelli sono scaricabili dal sito dell'Agenzia per la famiglia.
2. Le domande devono essere presentate entro i termini previsti dai presenti criteri. In caso di domande inviate per posta fa fede la data del timbro postale.
3. Il richiedente è tenuto a segnalare tempestivamente per iscritto all'Agenzia per la famiglia ogni variazione significativa relativa alla domanda presentata.

#### Articolo 9

##### *Domanda di contributo per attività ordinaria*

1. La domanda di contributo per attività ordinaria è costituita dai seguenti documenti:
  - a) domanda di contributo, debitamente compilata;
  - b) descrizione dettagliata dell'attività annuale programmata (piano di attività);
  - c) piano dei costi e dei finanziamenti;
  - d) per ogni dipendente: un'esatta descrizione della funzione e delle mansioni svolte con indicazione della data di assunzione, del contratto collettivo applicato e del relativo inquadramento nonché del numero di ore settimanali lavorate;
  - e) ultimo conto consuntivo approvato (bilancio di esercizio);
  - f) atto costitutivo e statuto vigente, se non ancora trasmessi.

#### Articolo 10

##### *Domanda di contributo per progetti*

1. La domanda di contributo per progetti è costituita dai seguenti documenti:
  - a) domanda di contributo, debitamente compilata;

- b) eine detaillierte Projektbeschreibung (Zeitraum, Ziel, Zielgruppe, Inhalte usw.),
- c) den Kosten- und Finanzierungsplan,
- d) bei jahresübergreifenden Projekten (z.B. Schuljahr): zeitlicher Ablaufplan, aus dem die Zuordnung der Kosten und Einnahmen pro Kalenderjahr hervorgeht,
- e) Gründungsakt und aktuelle Satzung, sofern nicht schon übermittelt.

#### Artikel 11

##### *Antrag auf einen Investitionsbeitrag*

1. Der Antrag auf die Gewährung eines Investitionsbeitrags enthält:

- a) das vollständig ausgefüllte Antragsformular,
- b) das Investitionsprogramm samt detailliertem Kosten- und Finanzierungsplan,
- c) den zeitlichen Ablaufplan für die Umsetzung der geplanten Investition,
- d) die beschließende Maßnahme zur Durchführung der Investition, erlassen vom zuständigen Organ, mit Angabe der Zweckbestimmung: im Fall von öffentlichen Körperschaften Kopie des Beschlusses, im Fall privater Einrichtungen Auszug aus dem Protokoll des Führungsorgans,
- e) Kostenvoranschläge; bei Ankäufen oder Arbeiten über 7.500,00 Euro müssen je drei Kostenvoranschläge vorgelegt werden,
- f) Erklärung, aus der die Begründung für die Auswahl des Angebots hervorgeht,
- g) Inventarliste, welche alle Güter anführt, die durch die Familienagentur bzw. die vormalig zuständige Organisationseinheit gefördert worden sind,
- h) bei Bau- oder Sanierungsarbeiten: Vor- oder Ausführungsprojekt und andere technische Unterlagen gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie Angabe des Arbeitsbeginns und -abschlusses,
- i) bei Ankauf von Liegenschaften: falls abgeschlossen, der Kaufvorvertrag oder der endgültige Kaufvertrag.

2. Bei Investitionen müssen sämtliche Bestimmungen des Landes in Bezug auf die technischen Voraussetzungen und Eigenschaften der Einrichtungen beachtet werden.

- b) descrizione dettagliata del progetto (durata, finalità, target, contenuti ecc);
- c) piano dei costi e dei finanziamenti;
- d) per progetti la cui l'attività si svolge a cavallo di due anni solari (p.es. anno scolastico): cronoprogramma relativo alla ripartizione delle spese e delle entrate per ciascun anno solare;
- e) atto costitutivo e statuto vigente, se non ancora trasmessi.

#### Articolo 11

##### *Domanda di contributo per investimenti*

1. La domanda di contributo per investimenti è costituita dai seguenti documenti:

- a) domanda di contributo, debitamente compilata;
- b) programma di investimento con un piano di spesa e di finanziamento dettagliati;
- c) cronoprogramma relativo alla realizzazione dell'investimento pianificato;
- d) atto decisionale sull'effettuazione dell'investimento, con indicazione della relativa destinazione, emanato dall'organo competente: copia della delibera in caso di enti pubblici, copia del verbale dell'organo direttivo in caso di organizzazioni private;
- e) preventivi di spesa, che devono essere almeno tre in caso di acquisti o lavori di importo superiore a euro 7.500,00;
- f) dichiarazione da cui risulti la motivazione della scelta dell'offerta;
- g) inventario che elenca tutti i beni finanziati dall'Agenzia per la famiglia oppure dalla struttura organizzativa precedentemente competente;
- h) in caso di costruzione o di lavori di ristrutturazione: progetto preliminare o esecutivo e altra documentazione tecnica prevista dalle norme vigenti, con indicazione della data di inizio e fine dei lavori;
- i) in caso di acquisto di immobili, il contratto preliminare o il contratto di compravendita definitivo, se stipulato;

2. Gli investimenti devono rispettare la normativa provinciale in materia di caratteristiche e requisiti tecnici delle strutture.

## Artikel 12

### *Zulässige Ausgaben für die ordentliche Tätigkeit*

1. Für die Gewährung der Förderung für die ordentliche Tätigkeit sind folgende Ausgabenposten zulässig:

a) Personalkosten für das angestellte Personal, und zwar die Gehälter und alle damit zusammenhängenden Steuern und Sozialabgaben sowie die Rückstellung für die Abfertigung; die Kosten können maximal in der Höhe der Bruttogehälter des Landespersonals zugelassen werden. Als Bezugsgröße gelten die für die entsprechende Funktionsebene festgelegten Beträge gemäß geltendem Kollektivvertrag,

b) Vergütungen für nicht angestelltes Personal; Vergütungen für Referenten und Referentinnen, Kursleiter und Kursleiterinnen, Moderatoren und Moderatorinnen bei Vorträgen, Tagungen, Seminaren, Kursen usw. im Rahmen der von der Landesregierung festgesetzten Höchstsätze;

c) Kosten für Reisen und Außendienste sowie für Unterkunft und Verpflegung im Rahmen der Beträge gemäß Außendienstregelung für das Landespersonal;

d) Ausgaben für die Durchführung von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen zur Qualifizierung der haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen;

e) laufende Führungskosten: Miete, Strom, Heizung, Wasser, Müllabfuhr und Telefon, Essensgutscheine für die ganztags tätigen Angestellten, im Rahmen der Landesparameter, Kondominiums- und Reinigungsspesen, Gebäude-, Haftpflicht-, Unfall- und Rechtsschutzversicherung, Rechts- und Beratungskosten im Bereich Buchhaltung und Steuern, Beratungskosten für die Zertifizierung „audit familieundberuf“ im Rahmen der Landesparameter, Kosten für Steuern und Gebühren, Büro und Verbrauchsmaterial, Post- und Bankspesen, Fernsehgebühren, Abonnements von Zeitschriften und Fachbüchern, PR-Kosten für Grafik, Druck, Werbung und Organisation von Messen, Ankauf von didaktischem und pädagogischem Material, Versicherung für eigene Kraftfahrzeuge, Lebensmittel, sofern im Rahmen der Tätigkeit erforderlich (auf ein Minimum reduziert), Ausgaben für Einweihungen und runde Jubiläen, sofern sie im Jahresprogramm

## Articolo 12

### *Spese ammissibili per l'attività ordinaria*

1. Ai fini della concessione di contributi per l'attività ordinaria sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) spese per il personale dipendente ossia gli stipendi ed i relativi oneri fiscali e contributi sociali, nonché gli accantonamenti per il trattamento di fine rapporto. Le spese del personale possono essere ammesse fino ad un importo massimo pari all'ammontare dello stipendio lordo del personale provinciale. Parametri di riferimento sono gli importi relativi alla corrispondente qualifica funzionale previsti dal vigente contratto collettivo;

b) compensi del personale non dipendente; compensi per relatori e relatrici, direttori e direttrici di corsi, moderatori e moderatrici di conferenze, convegni, seminari, corsi ecc. nei limiti dei massimali stabiliti dalla Giunta provinciale;

c) rimborsi delle spese di viaggio e trasferta, vitto e alloggio nei limiti degli importi previsti dalla disciplina vigente sul trattamento di missione del personale provinciale;

d) spese per corsi di formazione e di aggiornamento del personale dipendente nonché delle collaboratrici e dei collaboratori volontari volti a migliorare la loro qualificazione professionale;

e) spese di gestione corrente: canoni di locazione, spese di energia elettrica e riscaldamento, acqua, nettezza urbana, telefono, buoni pasto per il personale dipendente in servizio a tempo pieno nella misura massima dei parametri provinciali, spese di condominio e di pulizia, assicurazioni sull'immobile, di responsabilità civile, contro gli infortuni e di tutela legale, spese legali e di consulenza in materia contabile e fiscale, spese di consulenza per la certificazione „audit famigliaelavoro“ secondo i parametri provinciali, oneri fiscali, spese di cancelleria e per il materiale di consumo, spese postali e bancarie, canoni televisivi, abbonamenti a riviste e a pubblicazioni specializzate, spese per attività di pubbliche relazioni quali grafica, stampa, pubblicità e organizzazione di fiere, acquisto di materiale didattico e pedagogico, assicurazione relative agli autoveicoli di proprietà dell'ente o dell'organizzazione, alimentari se necessari per l'attività svolta (ridotti al minimo), spese per inaugurazioni ed

ausgewiesen sind,

f) kleinere Instandhaltungskosten und Ankäufe bis zu einem Höchstbetrag von insgesamt 2.500,00 Euro (inklusive Mehrwertsteuer),

2. Die Ausgaben müssen direkt mit der Jahrestätigkeit verbunden, unabdingbar und angemessen sein und ausschließlich den angesuchten Förderbereich betreffen.

3. Bei Initiativen, die kooperativ von mehreren Subjekten durchgeführt werden, muss die Trägerschaft der Initiative eindeutig der Organisation zugeordnet werden können, die den Beitragsantrag stellt.

### Artikel 13

#### *Zulässige Ausgaben für Projekte*

1. Für die Gewährung von Förderungen für Projekte sind folgende Ausgabenposten zulässig:

a) Personalkosten, die direkt mit der Durchführung des Projekts verbunden, unabdingbar und angemessen sind,

b) Vergütungen für Referenten und Referentinnen, Kursleiter und Kursleiterinnen, Moderatoren und Moderatorinnen bei Vorträgen, Tagungen, Seminaren, Kursen usw. im Rahmen der von der Landesregierung festgesetzten Höchstsätze,

c) Kosten für Reisen und Außendienste sowie für Unterkunft und Verpflegung im Rahmen der Beträge gemäß Außendienstregelung für das Landespersonal,

d) für die Spielgruppen gemäß Artikel 5 und 5/bis sind ausschließlich die Ausgaben für das Betreuungspersonal der Spielgruppen für die anerkannte bzw. effektive Betreuungszeit von maximal 22,00 Euro pro Stunde und Mitarbeiter/Mitarbeiterin zulässig,

e) Beratungskosten für die Zertifizierung des „audit familieundberuf“ laut Landesparametern,

f) Ausgaben für Werbung, Grafik und Druck,

g) Materialkosten,

h) Kosten für die Organisation, Koordination und Auswertung, die im Rahmen des Projektes anfallen.

2. Bei Initiativen, die kooperativ von mehreren Subjekten durchgeführt werden, muss die Trägerschaft eindeutig der Körperschaft oder

anniversari tondi, se previsti dal programma di attività annuale;

f) spese per piccole manutenzioni e acquisti per un importo massimo complessivo di euro 2.500,00 (IVA inclusa).

2. Le spese devono essere direttamente connesse all'attività annuale, ritenute imprescindibili e di importo adeguato e riguardare esclusivamente il settore di contributo cui si riferisce la domanda.

3. In caso di iniziative svolte in collaborazione tra più soggetti la titolarità dell'iniziativa dev'essere attribuibile in modo inequivocabile all'organizzazione che presenta la domanda di contributo.

### Articolo 13

#### *Spese ammissibili per progetti*

1. Ai fini della concessione di contributi per progetti sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) spese per il personale direttamente connesse alla realizzazione del progetto, ritenute imprescindibili e di importo adeguato;

b) compensi di relatori e relatrici, direttori e direttrici di corsi, moderatori e moderatrici di conferenze, convegni, seminari, corsi ecc. nei limiti dei massimali stabiliti dalla Giunta provinciale;

c) rimborsi delle spese di viaggio e trasferta, vitto e alloggio nei limiti degli importi previsti dalla disciplina vigente sul trattamento di missione del personale provinciale;

d) per i gruppi di gioco ai sensi degli articoli 5 e 5/bis sono ammissibili esclusivamente le spese per il personale di assistenza dei gruppi di gioco nel periodo di assistenza ammesso o effettivo fino a un massimo di 22,00 euro all'ora per collaboratore/collaboratrice;

e) spese di consulenza per la certificazione "audit famigliaelavoro" secondo i parametri provinciali;

f) spese per pubblicità, grafica e stampa;

g) spese per i materiali;

h) spese per l'organizzazione, il coordinamento e la valutazione del progetto.

2. In caso di iniziative svolte in collaborazione tra più soggetti la titolarità dell'iniziativa dev'essere attribuibile in modo inequivocabile

Organisation zugeordnet werden können, die den Beitragsantrag stellt.

3. Projekte, die Kosten für Organisationsstrukturen vorsehen (beispielsweise Kosten für Miete, Einrichtung oder unbefristet Beschäftigte), müssen vor Einreichung des Beitragsantrags mit der Familienagentur vereinbart werden.

#### Artikel 14

##### *Zulässige Ausgaben für Investitionen*

1. Für die Gewährung der Förderung für Investitionen sind folgende Ausgabenposten zulässig:

a) Ankauf, Bau, Sanierung und Instandhaltung von Infrastrukturen für die Ausübung der Tätigkeit gemäß Artikel 1,

b) Einrichtung und Ausstattung, EDV-Anlagen, AV-Geräte, Büromaschinen usw.,

2. Beiträge für Investitionen werden für den Ankauf einfacher und funktionsgerechter Grundeinrichtung und -ausstattung gewährt.

3. Bei Investitionsvorhaben auf Ortsebene werden Beiträge dann vorrangig gewährt, wenn die betreffenden Gemeinden die geplanten Investitionen mitfinanzieren.

#### Artikel 15

##### *Nicht zulässige Ausgaben*

1. Folgende Ausgabenposten sind nicht für die Gewährung von Förderungen für ordentliche Tätigkeit zulässig:

a) Preise für Lotterien,

b) Spenden und andere Schenkungen,

c) Eintrittskarten für Sportveranstaltungen und Vergnügungsparks, Kino und Theater, für Museen, Kunstgalerien, Konzerte, es sei denn, der Eintritt erfolgt im Rahmen spezifischer Projekte,

d) Ausgaben für Feiern, Buffets und Betriebsessen, Geschenke, Gutscheine,

e) Passivzinsen,

f) Defizite vorhergehender Haushaltsjahre,

g) Abschreibungen,

h) Verzugszinsen und Strafen,

i) Kosten für den Kauf von Waren, die für den Wiederverkauf bestimmt sind (z.B.

all'ente o all'organizzazione che presenta la domanda di contributo.

3. I progetti che prevedono spese per strutture organizzative (quali canoni di locazione, arredi, personale assunto a tempo indeterminato e simili) devono essere concordati con l'Agenzia per la famiglia prima della presentazione della domanda di contributo.

#### Articolo 14

##### *Spese ammissibili per investimenti*

1. Ai fini della concessione di contributi per investimenti sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) acquisto, costruzione, ristrutturazione e manutenzione di infrastrutture per lo svolgimento delle attività di cui all'articolo 1;

b) acquisto di arredi e attrezzature, impianti EDP, apparecchiature multimediali e d'ufficio ecc.;

2. I contributi per investimenti sono concessi per l'acquisto di arredi e attrezzature di base semplici e funzionali.

3. Per i progetti di investimento a livello locale, i contributi sono concessi in via prioritaria ai progetti cofinanziati dai comuni interessati.

#### Articolo 15

##### *Spese non ammissibili*

1. Le seguenti voci di spesa non sono ammissibili ai fini della concessione di contributi per l'attività ordinaria:

a) premi per lotterie;

b) offerte di beneficenza e altri atti di liberalità;

c) ingressi a manifestazioni sportive e parchi di divertimento, cinema, teatri, musei e gallerie d'arte, concerti, se non sono attinenti a progetti specifici;

d) spese per feste, buffet, pranzi e cene aziendali, regali, buoni regalo;

e) interessi passivi;

f) disavanzo degli esercizi precedenti;

g) ammortamenti;

h) interessi di mora e sanzioni;

i) spese per l'acquisto di merci destinate ad essere messe in vendita (p.es. mercatino

Tauschmarkt),

j) Telefonwertkarten,

k) Kautionen jeglicher Art,

l) Mieten für Parkplätze.

2. Folgende Ausgabenposten sind nicht für die Gewährung von Förderungen für Investitionen zulässig:

a) Notarspesen,

b) Register-, Kataster- und Grundbuchsgebühren,

c) Maklerkosten und Provisionen.

3. In der Regel nicht zulässig sind Struktur- und Verwaltungskosten für Projekte von Organisationen, die bereits über Beiträge für die ordentliche Tätigkeit finanziert werden.

#### Artikel 16

##### *Verwendung des Beitrags*

1. Der Beitrag darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den er beantragt und gewährt wurde.

2. Änderungen, die keine Auswirkung auf die Ausgabenhöhe und den Verwendungszweck haben, sind möglich. Personaländerungen müssen auf jeden Fall unverzüglich schriftlich mitgeteilt werden.

3. Wer den gewährten Beitrag für andere Zwecke oder für andere Ausgaben als ursprünglich beantragt verwenden will, muss einen begründeten schriftlichen Antrag innerhalb des Bezugszeitraumes an die Familienagentur stellen, in dem die neue Verwendung genau beschrieben ist.

4. Die Direktorin oder der Direktor der Familienagentur kann die teilweise oder vollständige Änderung des Verwendungszwecks des gewährten Beitrages genehmigen.

#### Artikel 17

##### *Verwendung von Investitionsbeiträgen*

1. Der Gesuchsteller bzw. Inhaber bietet eine entsprechende Gewähr dafür, dass die geförderte Struktur ausschließlich oder zumindest vorwiegend für Tätigkeiten gemäß Artikel 1 genutzt wird, vorbehaltlich der nachfolgenden Regelungen. Die über Beiträge geförderte Einrichtung darf in jedem Fall

dell'usato);

j) schede telefoniche;

k) cauzioni di ogni tipo;

l) affitti per parcheggi.

2. Le seguenti voci di spesa non sono ammissibili ai fini della concessione di contributi per investimenti:

a) spese notarili;

b) imposta di registro, diritti catastali, diritti tavolari;

c) provvigioni e costi di intermediazione immobiliare.

3. Non sono di norma ammissibili le spese di struttura e le spese amministrative per progetti di organizzazioni già finanziate tramite contributi per attività ordinaria.

#### Articolo 16

##### *Destinazione del contributo*

1. Il contributo può essere utilizzato esclusivamente per la finalità per la quale è stato concesso.

2. Sono ammesse modifiche che non comportano variazioni del tetto di spesa e della finalità. Le modifiche che riguardano il personale devono essere in ogni caso comunicate tempestivamente per iscritto.

3. Il beneficiario che intenda utilizzare il contributo per finalità diverse o per coprire altre spese rispetto a quelle indicate nella domanda originaria, deve presentare all'Agenzia per la famiglia, entro il periodo di riferimento, una domanda scritta e motivata di cambio di destinazione, con l'esatta indicazione della nuova destinazione.

4. La Direttrice/Il Direttore dell'Agenzia per la famiglia può autorizzare il cambio parziale o totale di destinazione del contributo concesso.

#### Articolo 17

##### *Destinazione dei contributi per investimento*

1. Il richiedente o il proprietario deve garantire che la struttura finanziata venga utilizzata esclusivamente o principalmente per lo svolgimento di attività di cui all'articolo 1, salvo quanto stabilito dai commi successivi. La struttura oggetto di contributo può essere utilizzata esclusivamente per lo svolgimento di

ausschließlich für als nichtwirtschaftlich eingestufte Tätigkeiten laut Beihilfenrecht genutzt werden.

2. Für geförderte Investitionen gemäß Artikel 14, Absatz 1, Buchstabe b) ist eine Änderung der Zweckbestimmung nach ihrer Abschreibungsdauer möglich. Für die Änderung der Zweckbestimmung ist die Ermächtigung der Familienagentur erforderlich, jede andere Verfügung ist ungültig. Im Fall einer ermächtigten Änderung der Zweckbestimmung vor Ablauf der Abschreibungsdauer, muss der Beitrag verhältnismäßig zurückerstattet werden, zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen. Falls die Änderung der Zweckbestimmung nicht beantragt oder ermächtigt wurde, muss die Einrichtung die gesamten erhaltenen Mittel der Landesverwaltung rückerstatten, vermehrt um die anfallenden gesetzlichen Zinsen

3. Die Gewährung von Mitteln für den Ankauf, den Bau, die Sanierung und den Ausbau von Strukturen gemäß Artikel 14, Absatz 1, Buchstabe a), die für die Durchführung von Maßnahmen gemäß Artikel 1 bestimmt sind, muss die Zweckbestimmung der Liegenschaft für 30 Jahre ab Beitragsgewährung gebunden werden. Bei öffentlichen Körperschaften erfolgt die Genehmigung der Zweckbestimmung mit Beschluss. Bei privaten Vereinen und Organisationen muss die Zweckbestimmung im Protokoll des Führungsausschusses festgehalten werden.

4. Die Veräußerung von Liegenschaften, die mit Mitteln gemäß vorhergehenden Absatz 3 erworben, erbaut, instandgesetzt oder ausgebaut worden sind, muss vorher mit Maßnahme der Landesregierung bewilligt werden. In diesem Fall muss die Einrichtung die gesamten erhaltenen Mittel der Landesverwaltung rückerstatten.

5. Wird die Liegenschaft ohne Bewilligung veräußert, so muss die Einrichtung die gesamten erhaltenen Mittel der Landesverwaltung rückerstatten, zuzüglich der ab Auszahlung des Beitrags anfallenden gesetzlichen Zinsen.

## Artikel 18

### *Vorschüsse*

1. Im Zuge des Antrags auf Gewährung eines Beitrags kann gleichzeitig auch die Auszahlung folgender Vorschüsse beantragt werden, sofern

aktivität nicht qualifizierte als wirtschaftliche im Sinne der Normative in materia di aiuti di Stato.

2. Per gli investimenti di cui all'articolo 14, comma 1, lettera b) è possibile cambiare la destinazione d'uso dopo il loro periodo di ammortamento. Per la modifica della destinazione d'uso è necessaria l'autorizzazione dell'Agenzia per la famiglia; ogni altra disposizione non è valida. Se la destinazione d'uso viene modificata, con autorizzazione, prima del periodo di ammortamento, il contributo deve essere restituito in misura proporzionale, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione. Se il cambio di destinazione non viene richiesto o autorizzato, l'ente beneficiario è tenuto a restituire alla Provincia l'integrale finanziamento percepito, maggiorato degli interessi legali.

3. L'assegnazione di finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e l'ampliamento di immobili di cui all'articolo 14, comma 1 lettera a) adibiti ad attività di cui all'articolo 1, comporta un vincolo di destinazione d'uso della struttura di 30 anni dalla concessione del contributo. Per gli enti pubblici la destinazione d'uso è autorizzata con delibera; i soggetti privati devono annotare la destinazione d'uso in un verbale del proprio organo direttivo.

4. L'alienazione di immobili acquistati, costruiti, riadattati o ampliati con finanziamenti erogati ai sensi del precedente comma 3 deve essere previamente autorizzata con provvedimento dalla Giunta provinciale. In questo caso l'ente beneficiario è tenuto a restituire alla Provincia l'integrale finanziamento percepito.

5. In caso di alienazione dell'immobile senza la preventiva autorizzazione, l'ente beneficiario è tenuto a restituire alla Provincia l'integrale finanziamento percepito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

## Articolo 18

### *Anticipi*

1. Contestualmente alla domanda di contributo può essere richiesta la liquidazione di un anticipo, purché ammonti ad un importo

der beantragte Vorschuss mindestens 1.000,00 Euro beträgt:

- a) für die ordentliche Tätigkeit: 70% des gewährten Beitrags,
- b) für Projekte: 50% des gewährten Beitrags,
- c) für Investitionen: 50% des gewährten Beitrags gemäß Aufteilung der Ausgabe laut zeitlichem Ablaufplan.

2. Die Abrechnung des ausbezahlten Vorschusses muss zusammen mit der Abrechnung des gesamten Beitrags, dessen Bestandteil er ist, innerhalb der Frist und nach den Modalitäten gemäß den Artikeln 19, 20, 21, 22 und 23 eingereicht werden; andernfalls muss der gesamte Beitrag, zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum des Vorschusses anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

#### Artikel 19

##### *Fristen für die Abrechnung*

1. Der Beitrag samt Vorschuss muss innerhalb folgender Fristen abgerechnet werden:

- a) für die ordentliche Tätigkeit: innerhalb 31. Mai des Jahres, das auf jenes folgt, in dem die Jahrestätigkeit gefördert wird,
- b) für Projekte: innerhalb 31. Dezember des Jahres, das auf jenes der Beitragsgewährung folgt,
- c) für Investitionen: innerhalb 31. Dezember des Jahres, das auf jenes der Beitragsgewährung folgt. Liegt ein zeitlicher Ablaufplan vor, müssen die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des zeitlichen Ablaufplans folgenden Jahres abgerechnet werden.

2. Der Begünstigte muss die zugelassenen Ausgaben innerhalb der vorgesehenen Fristen abrechnen, andernfalls wird der Beitrag widerrufen. Hat der oder die Begünstigte einen Vorschuss erhalten, muss dieser zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum des Vorschusses anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

3. Auf Antrag Begünstigter vor Ablauf der Frist kann die Frist um ein Jahr verlängert werden, wenn schwerwiegende und gerechtfertigte Gründe vorliegen. Verstreicht auch diese Frist ungeachtet, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

4. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab den in Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) angeführten Fristen

minimo di euro 1.000,00. L'anticipo può essere concesso nelle seguenti percentuali:

- a) per l'attività ordinaria: 70% del contributo concesso;
- b) per progetti: 50% del contributo concesso,
- c) per investimenti: 50% del contributo concesso secondo la ripartizione della spesa come da cronoprogramma.

2. L'importo dell'anticipo deve essere rendicontato insieme all'intero contributo, di cui costituisce parte integrante, entro il termine e secondo le modalità di cui agli articoli 19, 20, 21, 22 e 23, pena l'obbligo di restituzione dell'intero contributo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

#### Articolo 19

##### *Termini per la rendicontazione*

1. Il contributo e il rispettivo anticipo devono essere rendicontati entro i seguenti termini:

- a) per l'attività ordinaria: entro il 31 maggio dell'anno successivo a quello a cui si riferisce il programma di attività annuale agevolato;
- b) per progetti: entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione;
- c) per investimenti: entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione. Se esiste un cronoprogramma, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma.

2. La rendicontazione delle spese ammesse deve essere presentata entro i termini previsti, pena la revoca del beneficio. Se il beneficiario ha percepito un anticipo, deve restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

3. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta del beneficiario, presentata prima della scadenza del termine, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

4. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dai termini di cui al comma 1, lettera a), b) e c),

für die Einreichung des Auszahlungsantrages gemäß Artikel 19.

## Artikel 20

### *Abrechnung und Auszahlung*

1. Der Antrag auf Auszahlung des Beitrags ist auf der von der Familienagentur bereitgestellten Vorlage abzufassen und muss vom gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers oder der Antragstellerin unterzeichnet sein. Die Vorlagen stehen auf der Homepage der Familienagentur zur Verfügung.

2. Damit der gesamte Beitrag ausgezahlt werden kann, müssen Ausgaben im Ausmaß der zugelassenen Ausgaben gemäß Artikel 12, 13 und 14 getätigt und abgerechnet worden sein. Andernfalls wird der Beitrag entsprechend gekürzt.

3. Ausschließlich zum Erreichen der zugelassenen Ausgaben wird Organisationen ohne Gewinnabsicht für nachgewiesene ehrenamtliche Leistungen von Mitgliedern und Beteiligten im Ausmaß von maximal 25% der Ausgaben (Höchstbetrag 25.000,00 Euro) der von der Landesregierung festgelegte konventionelle Stundensatz angerechnet. Die bei Sitzungen der Kollegialorgane der Körperschaften und Einrichtungen geleisteten Stunden werden nicht für die Berechnung der ehrenamtlichen Leistungen anerkannt. Die Anrechnung der nachgewiesenen ehrenamtlichen Leistungen darf zu keiner Überdeckung führen.

## Artikel 21

### *Unterlagen für die Abrechnung der ordentlichen Tätigkeit*

1. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a) vollständig ausgefüllter Auszahlungsantrag,
- b) zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, aus der die Eckdaten der Ausgabenbelege hervorgehen; die Aufstellung ist vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des oder der Antrag stellenden zu unterzeichnen, der oder die gleichzeitig erklärt, dass die Ausgaben zur Gänze bestritten wurden und die

previsti per la presentazione della domanda di liquidazione ai sensi dell'articolo 19.

## Articolo 20

### *Rendicontazione e liquidazione*

1. La domanda di liquidazione deve essere compilata sul modello predisposto dall'Agenzia per la famiglia e firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente. I modelli sono disponibili presso il sito dell'Agenzia per la famiglia..

2. Affinché possa essere liquidato l'intero ammontare del contributo concesso, il richiedente deve avere sostenuto e rendicontato una spesa corrispondente al totale delle spese ammesse ai sensi degli articoli 12, 13 e 14. In caso contrario il contributo sarà ridotto in proporzione.

3. Ai soli fini del raggiungimento della spesa ammessa e per un ammontare massimo pari al 25% della spesa stessa (importo non superiore a euro 25.000,00), alle organizzazioni senza scopo di lucro è riconosciuto, per le prestazioni rese e comprovate a titolo di volontariato dai propri soci e aderenti, l'importo orario convenzionale stabilito dalla Giunta provinciale. Le ore prestate nelle sedute collegiali degli enti e delle organizzazioni non sono ammesse nel calcolo delle prestazioni rese a titolo di volontariato. Il riconoscimento delle prestazioni comprovate a titolo di volontariato non può produrre un'eccedenza.

## Articolo 21

### *Documentazione per la rendicontazione dell'attività ordinaria*

1. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

- a) domanda di liquidazione debitamente compilata;
- b) distinta delle spese effettuate ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, dalla quale risultino i dati essenziali della documentazione di spesa; la distinta deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente, che contestualmente attesta che le spese sono state sostenute per intero e sono comprovate dalla documentazione giustificativa,

entsprechenden Ausgabenbelege nachweisbar sind und am Sitz vorliegen,

c) schriftlicher Tätigkeitsbericht, aus dem das durchgeführte Jahresprogramm hervorgeht;

d) aktuelle Jahresabschlussrechnung, ordentlicher Rechnungsbericht bzw. Bilanz,

e) Erklärung betreffend den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer der juristischen Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,

f) falls zutreffend, Erklärung samt Aufstellung der insgesamt geleisteten ehrenamtlichen Stunden im Jahr. Am Sitz müssen die Aufstellungen der ehrenamtlich geleisteten Stunden pro Person vorliegen, mit Angabe der Art der Leistung und der tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden, unterzeichnet von den betreffenden Personen.

## Artikel 22

### *Unterlagen für die Abrechnung von Projekten*

1. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) vollständig ausgefüllter Auszahlungsantrag,

b) zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, aus der die Eckdaten der Ausgabenbelege hervorgehen; diese ist vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der oder des Antrag stellenden zu unterzeichnen, der oder die gleichzeitig erklärt, dass die Ausgaben zur Gänze bestritten wurden und die entsprechenden Ausgabenbelege nachweisbar sind und am Sitz vorliegen,

c) Auswertungsbericht gemäß Projektbeschreibung, unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter/Vertreterin,

d) Erklärung betreffend den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer der juristischen Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,

conservata in sede;

c) relazione scritta sul programma di attività annuale svolto;

d) ultimo conto consuntivo approvato, ultima relazione accompagnatoria al conto consuntivo oppure ultimo bilancio approvato;

e) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, e successive modifiche;

f) nel caso di ore di attività di volontariato: una dichiarazione corredata dall'elenco del numero totale di ore di attività di volontariato effettivamente prestate. Gli elenchi delle singole persone che hanno fatto attività di volontariato devono essere conservati in sede e firmati dai rispettivi collaboratori e collaboratrici volontari, con indicazione del tipo di prestazione resa e delle ore di lavoro effettivamente prestate.

## Articolo 22

### *Documentazione per la rendicontazione dei progetti*

1. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

a) domanda di liquidazione debitamente compilata;

b) distinta delle spese effettuate ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, dalla quale risultino i dati essenziali della documentazione di spesa; la distinta deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente, che contestualmente attesta che le spese sono state sostenute per intero e sono comprovate dalla documentazione giustificativa, conservata in sede;

c) relazione sull'attività di progetto svolta, firmata dal/dalla legale rappresentante;

d) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, e successive modifiche;

e) falls zutreffend, Erklärung samt Aufstellung der insgesamt geleisteten ehrenamtlichen Stunden im Jahr. Am Sitz müssen die Aufstellungen der geleisteten ehrenamtlichen Stunden pro Person vorliegen, mit Angabe der Art der Leistung und der tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden und unterzeichnet von den betreffenden Personen.

## Artikel 23

### *Unterlagen für die Abrechnung von Investitionen*

1. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) vollständig ausgefüllter Auszahlungsantrag,

b) zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, aus der die Eckdaten der Ausgabenbelege hervorgehen; diese ist vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des oder der Antrag stellenden zu unterzeichnen, der oder die gleichzeitig erklärt, dass die Ausgaben zur Gänze bestritten wurden und die entsprechenden Ausgabenbelege nachweisbar sind und am Sitz vorliegen,

c) Erklärung betreffend den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer der juristischen Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,

d) Auszug aus dem Inventarregister, aus dem die Eintragung der mit dem Landesbeitrag angekauften beweglichen Güter sowie der Ort hervorgehen, an dem sie aufbewahrt sind,

e) Auszug aus dem Beschluss oder Sitzungsprotokoll, worin das zuständige Organ betätigt, dass die Arbeiten regulär durchgeführt und abgeschlossen wurden,

f) bei Bau, Sanierung und Ankauf von Liegenschaften: Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, aus der hervorgeht, dass die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen im Zusammenhang mit der getätigten Investition eingehalten wurden,

g) bei Ankauf von Liegenschaften: endgültig registrierter Kaufvertrag und Grundbuchauszug mit eingetragenen Eigentumsrecht und

e) nel caso di ore di attività di volontariato: una dichiarazione corredata dall'elenco del numero totale di ore di attività di volontariato effettivamente prestate. Gli elenchi delle singole persone che hanno prestato attività di volontariato devono essere conservati in sede e firmati dai rispettivi collaboratori e collaboratrici volontari, con indicazione del tipo di prestazione resa e delle ore di lavoro effettivamente prestate.

## Articolo 23

### *Documentazione per la rendicontazione degli investimenti*

1. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

a) domanda di liquidazione debitamente compilata;

b) distinta delle spese effettuate ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, dalla quale risultino i dati essenziali della documentazione di spesa; la distinta deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente, che contestualmente attesta che le spese sono state sostenute per intero e sono comprovate dalla documentazione giustificativa, conservata in sede;

c) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, e successive modifiche;

d) estratto dell'inventario da cui risulti la presa in consegna dei beni mobili acquistati con il contributo provinciale, con l'indicazione del luogo in cui sono custoditi;

e) estratto della delibera o del verbale della seduta nella quale l'organo competente attesta che i lavori sono stati regolarmente eseguiti e ultimati;

f) nel caso di costruzione, ristrutturazione e acquisto di immobili: dichiarazione del/della legale rappresentante che attesta che sono state osservate le disposizioni di legge relative agli investimenti attuati;

g) nel caso di acquisto di immobili: contratto definitivo di compravendita registrato ed estratto tavolare con l'intavolazione del diritto

Zweckbestimmung gemäß Artikel 17;

h) bei Neubauten: Bewohnbarkeitserklärung und Grundbuchauszug mit eingetragenem Eigentumsrecht und eventueller Zweckbestimmung gemäß Artikel 17;

i) bei Bauarbeiten: Abnahmebescheinigung oder Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Bauarbeiten.

#### Artikel 24

##### *Ausgabenbelege*

1. Die Ausgabenbelege müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen;

b) sie müssen auf den Antragsteller oder die Antragstellerin lauten;

c) sie müssen quittiert sein;

d) sie müssen sich auf den Förderzweck und Förderzeitraum beziehen sowie auf die zugelassenen Ausgaben,

e) den Kassabons muss eine Ersatzerklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der anspruchsberechtigten Körperschaft beigelegt werden, aus der hervorgeht, dass diese Ausgabe eng mit der durchgeführten Tätigkeit zusammenhängt.

2. Die Ausgabenbelege und die entsprechende zusammenfassende Auflistung müssen ordnungsgemäß am Sitz der anspruchsberechtigten Körperschaft aufbewahrt sein und sind Gegenstand von Kontrollen.

#### Artikel 25

##### *Kontrollen*

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Familienagentur Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der geförderten Initiativen durch. Die Kontrolle betrifft jene Beiträge, die im laufenden Jahr aufgrund der erfolgten Endabrechnung zur Zahlung angewiesen worden sind.

2. Die zu kontrollierenden Beitragsempfängerinnen und -empfänger werden nach dem Zufallsprinzip von einer Kommission ausgewählt, die von der

di proprietà e destinazione d'uso ai sensi dell'articolo 17;

h) nel caso di nuova costruzione: certificato di abitabilità ed estratto tavolare con l'intervolazione del diritto di proprietà e l'eventuale destinazione d'uso ai sensi dell'articolo 17;

i) nel caso di lavori edili: certificato di collaudo o di regolare esecuzione dei lavori.

#### Articolo 24

##### *Documenti di spesa*

1. I documenti di spesa devono:

a) essere conformi alla normativa vigente;

b) essere intestati al richiedente;

c) essere quietanzati;

d) riferirsi alle finalità e al periodo per cui è stato concesso il contributo e alle spese ammesse;

e) se si tratta di scontrini, devono essere accompagnati da una dichiarazione sostitutiva rilasciata dal/dalla rappresentante legale dell'ente beneficiario che ne attesti la stretta attinenza all'attività svolta.

2. I documenti di spesa e la distinta delle spese devono essere regolarmente conservati presso la sede dell'ente beneficiario del contributo e sono oggetto di controlli.

#### Articolo 25

##### *Controlli*

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Agenzia per la famiglia effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative agevolate. I controlli riguardano solamente i contributi effettivamente ed interamente rendicontati nel corso dell'anno e per i quali è stato emesso l'ordine di liquidazione.

2. I beneficiari dei contributi da sottoporre a controllo sono selezionati mediante sorteggio a cura di una apposita commissione, nominata dalla Direttrice/dal Direttore dell'Agenzia per la

Direktorin/vom Direktor der Familienagentur ernannt wird und neben dieser oder diesem aus zwei oder mehr fachkundigen Beamten/Beamtinnen besteht.

3. Kontrolliert wird Folgendes:

- a) der Wahrheitsgehalt der Erklärungen des Begünstigten;
- b) die Umsetzung der geförderten Ausgaben für die ordentliche Tätigkeit, für Projekte und Investitionen,
- c) die Ordnungsmäßigkeit und die Übereinstimmung der effektiv getätigten Ausgaben mit den zugelassenen Ausgaben,
- d) die Ordnungsmäßigkeit der originalen Ausgabenbelege.

4. Die Kontrollen können auch in Zusammenarbeit mit Personal anderer Organisationseinheiten der Landesverwaltung durch direkte Prüfung im Rahmen von Inspektionen am Sitz der Körperschaft oder durch Einholen der originalen Ausgabenbelege erfolgen. Darüber hinaus werden die von der Familienagentur für zweifelhaft befundenen Fälle kontrolliert.

5. Im Falle unrechtmäßig in Anspruch genommener Förderungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

#### Artikel 26

##### *Widerruf des Beitrags*

1. Der Direktor/die Direktorin der Familienagentur verfügt den Widerruf des gewährten Beitrags, falls bei Kontrollen festgestellt wird, dass die Voraussetzungen nicht gegeben sind und die Bedingungen für die Beitragsgewährung verletzt oder nicht erfüllt wurden. Der Beitragsempfänger bzw. die Beitragsempfängerin ist verpflichtet, den unrechtmäßig bezogenen Betrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückzuerstatten.

#### Artikel 27

##### *Publizität*

1. Die Begünstigten müssen die geförderten Initiativen auf angemessene Weise für die Öffentlichkeit sichtbar machen. Zu diesem Zweck

famiglia. Detta commissione è composta, oltre che dalla Direttrice/dal Direttore, da due o più funzionari esperti.

3. I controlli sono volti ad accertare:

- a) la veridicità delle dichiarazioni del beneficiario;
- b) la realizzazione dei programmi di attività ordinaria, dei progetti e degli investimenti per i quali è stato concesso il contributo;
- c) la regolarità e la conformità delle spese effettivamente sostenute alle spese ammesse;
- d) la regolarità dei documenti di spesa originali.

4. I controlli possono essere effettuati anche avvalendosi della collaborazione di personale di altre strutture organizzative dell'Amministrazione provinciale, mediante verifica diretta presso l'ente oppure tramite richiesta di invio della documentazione di spesa in originale. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'Agenzia per la famiglia.

5. In caso di indebita percezione del contributo si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

#### Articolo 26

##### *Revoca del contributo*

1. La Direttrice/Il Direttore dell'Agenzia per la famiglia dispone la revoca del contributo concesso, qualora a seguito di controlli si accerti la mancanza dei requisiti, la violazione o la mancata osservanza delle condizioni per la concessione del contributo. Il beneficiario è obbligato a restituire l'importo illegittimamente percepito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

#### Articolo 27

##### *Pubblicità*

1. I beneficiari devono pubblicizzare adeguatamente le iniziative agevolate. A tal fine:

a) müssen alle Publikationen, Info- und Werbematerialien, Plakate, Broschüren, EDV- und Multimediaprodukte mit dem Hinweis versehen sein, dass sie mit Beiträgen der Autonomen Provinz Bozen – Familienagentur gefördert wurden, und mit dem gut sichtbar angebrachten Logo der Familienagentur versehen sein,

b) muss der oder die Begünstigte bei Anlässen, bei denen die Initiative oder Tätigkeit vorgestellt wird, die Familienagentur ausdrücklich erwähnen.

#### Artikel 27/bis

##### *Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß des Beitrags reduziert oder die Beitragsanträge werden von Amts wegen abgelehnt.

#### Artikel 28

##### *Übergangsbestimmung*

1. Diese Kriterien gelten für Anträge, die ab dem Tag ihres Inkrafttretens eingereicht werden und für bereits eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge.

a) le pubblicazioni, il materiale informativo e pubblicitario, i manifesti, i dépliant, i prodotti informatici e multimediali devono recare la dicitura che l'iniziativa è stata realizzata col contributo della Provincia autonoma di Bolzano – Agenzia per la famiglia e devono riportare in modo ben visibile il logo dell'Agenzia per la famiglia;

b) in caso di presentazione dell'iniziativa o dell'attività, il beneficiario deve citare espressamente l'Agenzia per la famiglia per il contributo concesso.

#### Articolo 27/bis

##### *Clausola di salvaguardia*

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura e del contributo è ridotta oppure le domande di contributo sono rigettate d'ufficio.

#### Articolo 28

##### *Norma transitoria*

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno dell'entrata in vigore degli stessi e alle domande giacenti e non ancora approvate.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und  
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die Direktorin der Agentur / La Direttrice dell'Agenzia  
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento  
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento

PLASELLER CARMEN  
MORANDINI MICHELA  
MORANDINI MICHELA

18/03/2025 15:52:49  
18/03/2025 17:53:28  
18/03/2025 15:26:00

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

19/03/2025 10:01:45  
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a